

# Frontera 2020 Informe Trimestral



## Región 9

California, Baja California, Arizona y Sonora  
Primavera 2013



[www.epa.gov/border2020](http://www.epa.gov/border2020)

*Este informe es un resumen de actividades del trimestre pasado.*

### Noticias Generales

**Convocatoria de Frontera 2020 (RFP) y talleres:** La primera Solicitud de Propuestas (*RFP*) de Frontera 2020 empezó el 17 de junio, 2013 y terminó el 31 de julio, 2013. Como en años anteriores, la Convocatoria será gestionada por la Comisión de Cooperación Ecológica Fronteriza (COCEF), a través de un Acuerdo de Cooperación con la EPA. La *RFP* se centrará en proyectos con objetivos primordiales identificados mediante el “análisis de brechas” del Plan de Acción a dos años. La Región 9 contará con aproximadamente un millón de dólares para proyectos en las regiones Sonora-Arizona y Baja California-California. La Región 9 trabajará en estrecha colaboración con COCEF, para identificar, para mediados de agosto, las propuestas más calificadas. Talleres para la Convocatoria tuvieron lugar en Tijuana, Baja California, San Diego, California, Nogales, Sonora y Rio Rico, Arizona y con en San Diego con las 26 tribus fronterizas. Contacto: [Lorena Lopez-Powers](mailto:Lorena.Lopez-Powers@epa.gov), 619-235-4767.

### Planes de Acción de Frontera 2020 completos

Desde la Reunión Nacional de Coordinadores en agosto de 2012, los Planes de Acción a dos años se han actualizado y perfeccionado. Un “análisis de brechas” ha identificado objetivos prioritarios, y los integrantes de los equipos fronterizos continúan coordinando con los socios fronterizos el intercambio de información. Los Planes de Acción con todos sus detalles estarán disponibles próximamente, en el sitio web de Frontera 2020 y serán utilizados para el seguimiento de los proyectos en desarrollo y la identificación de necesidades y prioridades futuras a la largo de la frontera México-Estados Unidos. Contacto: [Lorena Lopez-Powers](mailto:Lorena.Lopez-Powers@epa.gov), 619-235-4767.

**Frontera 2020 lanza un taller con el Equipo de Trabajo y reuniones públicas en Sonora/Arizona:** El 27 de febrero, EPA y el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (y socios de México), realizaron con los líderes de los equipos de trabajo de Frontera 2020 un taller sobre roles, expectativas y los esfuerzos del plan de acción del nuevo programa ambiental fronterizo Frontera 2020. En febrero 28, los equipos de trabajo de Aire, Agua, Desechos y Aplicación de la Ley tuvieron reuniones públicas conjuntas para compartir información sobre dicho programa. Posteriormente, hubo sesiones por equipos para analizar el Plan de Acción de Sonora/Arizona e identificar las metas no alcanzadas y posibles proyectos enfocados en el logro de dichas metas. Los participantes de la comunidad tuvieron la oportunidad de asistir a las sesiones de trabajo y hacer comentarios sobre futuras prioridades y necesidades. Contacto: [Lorena Lopez-Powers](mailto:Lorena.Lopez-Powers@epa.gov), 619-235-4767.

**Seminario Webinar de Frontera 2020 para las tribus fronterizas:** El 14 de marzo la Oficina Fronteriza, el Programa de Tribus de EPA, y la Coalición Nativo Americana de Protección al Ambiental (*NAEPC*, por sus siglas en inglés) celebraron un webinar para las tribus fronterizas de Arizona y California. El seminario proporcionó información sobre el nuevo programa Frontera 2020, los planes bienales de acción, el presupuesto previsto y el desarrollo de futuros proyectos. Aproximadamente 15 tribus fronterizas participaron; los temas de

discusión incluyeron diferentes prioridades de Frontera 2020 así como las incertidumbres presupuestales y las necesidades de los proyectos tribales. Contacto: [Willard Chin](#), 415-972-3797.

### **Nuevo servicio de correo electrónico de Frontera 2020 para mejorar la comunicación**

Un nuevo proveedor de comunicaciones electrónicas (*Constant Contact*) ha sido contratado para facilitar las comunicaciones con más de 8,000 suscriptores de Frontera 2020. Se enviará un correo electrónico de presentación a todos los suscriptores actualmente registrados solicitándoles la actualización de sus datos; por favor, esté pendiente de dicha comunicación: Para más información comuníquese con: [Patrick Huber](#) (Oficina de Asuntos Internacionales y Tribales de EPA); [Maria Sisneros](#) (Región 6); and [Alhelí Baños-Keener](#) (Región 9).

## **Actualizaciones de las Metas de Frontera 2020**

### **Meta 1 – Reducir la Contaminación del Aire**

#### **El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona completa el reequipamiento de 123 buses escolares**

Con una subvención de EPA, ADEQ completó recientemente el reequipamiento de 123 autobuses escolares con catalizadores de oxidación diesel o filtros de partículas diesel, en los condados de Maricopa, Pima y Yuma. La reducción estimada de emisiones durante la vida útil será de 2.95 toneladas de partículas, 9.89 toneladas de hidrocarburos y 39.3 toneladas de monóxido de carbono Contacto: [Dave Fege](#), 619-235-4769.

#### **Publicación del Informe: Impacto a la salud en los cruces terrestres de la frontera México-Estados Unidos: Brechas, necesidades y medidas recomendadas**

##### **Unidos: Brechas, necesidades y medidas recomendadas**

La reciente publicación del informe o “[papel blanco](#)” es resultado de la Conferencia sobre el Impacto a la Salud en los Cruces Terrestres de Frontera, celebrada el 3 y 4 de mayo de 2012 en San Ysidro, California. Patrocinado por *Southwest Consortium for Environmental Research and Policy (SCERP)*, mediante un acuerdo de cooperación con la Agencia para la Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), este informe identifica riesgos potenciales de la salud en los puertos terrestres de la frontera, especialmente aquellos relacionados con la exposición a las emisiones asociadas con el cruce de vehículos. Contacto: [Dave Fege](#), 619-235-4769.

### **Meta 2 – Mejorar el Acceso a Agua Potable y Segura**

**Infraestructura de Agua México-Estados Unidos:** En abril 30, 2013, la junta directiva de [COCEF-NADB](#) certificó un proyecto de expansión del sistema de recolección de aguas residuales en Sierra Vista, AZ, una subdivisión con sistemas deficientes. El proyecto de \$4 millones beneficiará a 374 residentes y eliminará vertidos de aguas residuales tratadas inadecuadamente. Este proyecto tiene financiación aprobada para iniciar la construcción. Contacto: [Su Cox](#) at 415-972-3555.

**Taller Sobre el Manejo de Aguas Pluviales Fronterizas:** El 14 de marzo de 2013 más de 60 participantes de la industria privada y representantes del gobierno local, estatal y federal de ambos lados de la frontera Sonora-Arizona participaron en un taller patrocinado por Frontera 2020 sobre aguas pluviales, en la localidad de Rio Rico. Personal de ADEQ organizó dicho taller con el propósito de mejorar el manejo de las aguas pluviales en ambos estados. Nogales, Sonora tiene más de 100 industrias con vertidos en la cuenca del Rio Santa Cruz, que afectan la calidad del agua en ambos países. Contacto: [Doug Liden](#), 619-235-4763.

**Modelo de Sedimentos en la Cuenca del Rio Tijuana:** El 1º de abril de 2013, la Comisión de Cooperación Ambiental Fronteriza firmó con la Universidad de Arizona un acuerdo de asistencia técnica por valor de \$25,000 dólares aportados por Frontera 2020 para la creación de una clasificación digital actualizada (2011) de la cubierta vegetal de la cuenca del Rio Tijuana. Estos mapas digitales representan el primer paso en el desarrollo de un modelo de sedimentación que será financiado por una adjudicación de *Regional Applied Research Effort (RARE)* de 2012. El modelo les permitirá a los planificadores locales de México y los Estados

Unidos determinar el impacto de diferentes usos del suelo y de control de sedimentos BMP en la acumulación de dichos sedimentos, con detrimento del Rio Tijuana y del Estuario. Contacto: [Doug Liden](#), 619-235-4763.

### Meta 3 - Promover el Manejo Integral de Materiales y Residuos y Sitios Limpios

**El Centro Urbano de Composteo, financiado por Frontera 2020, promueve prácticas de eliminación total de desechos o “cero desechos”:** Como seguimiento al exitoso lanzamiento del primer centro de composteo en Tijuana, el patrocinador del evento, Tijuana Calidad de Vida (TCV), está promocionando la incorporación de más composteo y prácticas de “cero desechos” en el manejo de la ciudad. Así, TCV recientemente coordinó una visita de la compañía que administra los desechos sólidos en Tijuana (GEN/PASA) y de *Miramar Greenery* (el centro de composteo de San Diego). TCV exhibió el trabajo con composteo en la Conferencia *Biocycle* que se realizó en marzo pasado en San Diego. TCV está planeando, para julio de 2013, un foro sobre composteo que incluirá a *GEN* y muchos otros participantes interesados. EPA, BECC y el Consulado de Estados Unidos en Tijuana patrocinarán el evento. No existen normas reguladoras explícitas para el manejo del composteo en México pero el centro está poniendo en práctica guías de composteo provistas por *SEMARNAT* y requerimientos municipales. Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326.



**La Comunidad de Tecate ha tenido grandes avances en la Meta de Manejo de Materiales.** La Fundación



la Puerta, en Tecate, Baja CA. una organización comunitaria sin fines de lucro, en coordinación con el “Comité de Mujeres Lluvias del Sur” ha alcanzado su propósito bajo Frontera 2012 de promover la gestión de materiales y la sustentabilidad. Los principales logros de este proyecto incluyen cinco jornadas de limpieza, con la participación de 1350 personas (de 130 a 300 voluntarios por evento). Las limpiezas permitieron la recolección de 23,701 kg de basuras y 7,293 kg de llantas de desecho. Las limpiezas fueron un factor muy importante en la promoción del conocimiento de los efectos adversos de las basuras y los desechos sólidos en la comunidad, (incluyendo el deterioro urbano y los peligros de inundaciones). Si bien la comunidad había

hecho limpiezas anteriormente, este proyecto permitió aumentar la conciencia y el interés en acciones comunitarias, especialmente si se tiene en cuenta que la disposición ilegal de desechos, llantas y materiales de construcción en las riveras del rio continúa siendo un problema serio. La comunidad utilizó también este proyecto para promocionar prácticas de cero residuos, incluyendo la recolección de 9,764 kg de papel y 6,839 kg de plástico, superando la meta establecida de 5,000 kg de papel 4,000 kg de plástico (PET). Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326.

**Fortalecimiento de la capacidad comunitaria para la gestión de residuos sólidos.** Wildcoast, una organización sin fines de lucro de San Diego, lanzó recientemente un nuevo esfuerzo para la reducción de los desechos en el Cañón Los Laureles, a través de un proyecto de Frontera 2020, en colaboración con tres escuelas primarias locales y ECOCE, una organización nacional educativa no gubernamental que instalará tres “supersacos” para el reciclaje temporal de botellas plásticas. El Cañón Los Laureles es una importante área binacional ya que drena directamente en el estuario del Rio Tijuana en San Diego. Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326.



## Meta 4 – Mejorar la Preparación Conjunta de Respuesta Ambiental

El 19 y 20 de marzo se llevó a cabo un simulacro binacional en Nogales, Arizona, que se enfocó en las relaciones de trabajo que deben establecerse a lo largo de la frontera Sonora-Arizona, en el caso de un incidente en que ambos países tengan que intervenir. Aproximadamente 35 organizaciones y más de 100 participantes de México y Estados Unidos tomaron parte en el simulacro, bien sea como afectados o como observadores. Lance Richman, Lida Tan, y Kay Lawrence estuvieron presentes. El 18 de marzo tuvo lugar en Nogales, Sonora, una sesión de entrenamiento y se contó con la colaboración de la Administración Federal de Autopistas (*Federal Highway Administration*) el programa Frontera 2020, el Departamento de Salud Pública de Arizona (*Department of Public Safety*) y el Departamento de Transporte de Arizona (*Arizona Department of Transportation*). Más de 200 socorristas locales y estatales de México participaron en el simulacro. Contacto [Lida Tan](#), 415-972-3018.

## Meta 5 – Fortalecer el Cumplimiento de la Ley y la Promoción De una Gestión Ambiental Responsable

**Preparativos en marcha para el taller y seminario Webinar de Frontera 2020 sobre Aplicación de la Ley Ambiental, en junio:** EPA, en cooperación con las agencias ambientales y de aplicación de la ley de México, SEMARNAT/PROFEPA y BECC está organizando para el 13 y 14 de junio un taller en San Diego. La meta de dicho taller es mejorar la aplicación de la ley a través de un mejor desarrollo de casos prácticos y herramientas de investigación. El primer día el enfoque será el marco legal y el desarrollo de casos prácticos y será transmitido vía *webinar* para los participantes inscritos. El segundo día el enfoque serán mecanismos para compartir inteligencia binacional e información y para explorar los posibles proyectos piloto en áreas de interés común y mejorar la comunicación y el uso de herramientas de intercambio de información. Se discutirán temas relacionados con aire, agua, desechos y vida silvestre. EPA espera la participación de representantes de BECC, EPA, SEMARNAT/PROFEPA, la Aduana de los Estados Unidos, el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, El Departamento de Control de Sustancias Tóxicas de California, la Agencia Ambiental de Baja California (SPA), la Agencia Ambiental de Sonora (CEDES), Ambiente Canadá, y otros. Contacto: [Emily Pimentel](#), 415-972-3326 o [Joel Jones](#), 415-972-3449.

## Salud Ambiental

**Entrenamiento de Médicos de la Unidad Especializada en Salud Ambiental Infantil (PEHSU) en El Valle Imperial:** La oficina Fronteriza de San Diego y el programa de Salud Ambiental Infantil de la EPA Región 9 celebraron, el 6 y 7 de febrero, en el Centro, CA, un exitoso taller binacional sobre Salud Ambiental Infantil. En el entrenamiento participaron aproximadamente 130 empleados de jardines infantiles, trabajadores sociales, enfermeras, funcionarios de salud mexicanos y estudiantes de preparatoria, quienes recibieron instrucción sobre la reducción del riesgo de exposición de las niños a contaminantes ambientales en las escuelas, guarderías, hogares y vecindarios. Los entrenamientos estuvieron a cargo de médicos y fue financiado por la Unidad Especializada en Salud Infantil Ambiental, (*PEHSU* por sus siglas en inglés), de U.C. San Francisco y U.C. Irvine, (financiado por EPA y ATSDR), y médicos del Centro de Investigación Ambiental y Salud Infantil (*Center for Environmental Research and Children's Health*) de U.C. Berkeley, (financiado por EPA y NIEHS). Los pormenores del entrenamiento estuvieron a cargo del programa Frontera 2012 y la Oficina principal de Protección de la Salud Infantil. (Iniciativa Escuelas limpias, ecológicas y saludables). La mayoría de los participantes calificaron el entrenamiento como "excelente" en los formularios para evaluación que se distribuyeron. Contactos: [Kathleen Stewart](#), 415-947-4119 o [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767.

**Frontera 2020 se reúne con colegas de Salud en Arizona:** Como parte del compromiso de Frontera 2020 con la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos (USMBHC por sus siglas en inglés), la Oficina Fronteriza se reunió con Robert Guerrero, jefe de la Oficina de Salud Fronteriza del Departamento de Servicios de Salud y con Emma Torres, Directora de Campesinos Sin Fronteras y Comisionada de USMBHC, para

identificar los principales problemas que aquejan la salud ambiental y las oportunidades de cooperación en la solución de éstos. Frontera 2020 ha reforzado su compromiso con BHC para implementar sus estrategias en salud ambiental y comenzará a identificar las principales áreas de cooperación así como la redacción de los documentos conceptuales para el apalancamiento de los recursos, enfocados en áreas de interés común. Contacto: [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767.

**Preocupación por Fiebre del Valle (*Coccidioidomycosis*) en el Valle Imperial:** La preocupación del Equipo de Trabajo de Justicia Ambiental y Aplicación de la Ley del Valle Imperial sobre la *Coccidioidomycosis* sigue en aumento con la reciente publicación de informes de brotes epidémicos en California. La oficina fronteriza se ha comunicado con el Departamento de Salud del Valle Imperial, el Departamento de Servicios de Salud de Arizona y la Comisión de Salud Fronteriza México-Estados Unidos, para identificar entidades que puedan cooperar con este tema. Contacto: [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767.

**Actualización de Proyecto Frontera 2012/2020: Transición a prácticas de manejo de plagas con pesticidas menos tóxicos en Mexicali:** El propósito de este proyecto piloto es introducir la práctica y transición a técnicas de control de plagas con pesticidas menos tóxicos por parte de los agricultores, a lo largo de la frontera (uno de los objetivos de Frontera 2012). Con financiación de Frontera 2012, el Centro de Control de Plagas de la Universidad de Arizona (AZPMC, por sus siglas en inglés) está trabajando con agricultores de Mexicali para poner en práctica sistemas de control de plagas menos riesgosos en los cultivos de algodón. AZMPC está implementando un modelo integrado de control que ha sido utilizado con éxito en todo Arizona, para reducir la cantidad de piretroides altamente tóxicos, fosfatos orgánicos, carbamatos y endosulfan que se usan en el cultivo del algodón en esa región fronteriza. Las principales plagas son el gusano Rosado, moscas blancas y el insecto o chinche lygus. Los líderes del proyecto están haciendo talleres y demostraciones de campo para los agricultores, asesores en control de plagas y empleados del gobierno que trabajen con la biología, ecología y manejo de estas tres plagas así como las opciones de reducción del riesgo para cada una. Se ha desarrollado una base de datos para evaluar las tendencias en el uso de pesticidas por parte de las cooperativas algodonerías mexicanas que están participando. Se están procesando los datos del periodo 2010-2011 para establecer una comparación con la información del 2012, cuando los métodos para reducir la dependencia de los altamente tóxicos piretroides, fosfatos orgánicos, se exhibió a los agricultores mexicanos. Una meta importante del programa es mejorar la conservación de artrópodos benéficos que no deben destruirse, usando las técnicas de bajo riesgo. El proyecto empezó el primero de mayo de 2012, y se ha logrado amplio progreso desde esa fecha. Se han hecho muchas exhibiciones del programa en el lado americano de la frontera, con la participación presencial de participantes mexicanos en la mayoría de las reuniones. Los directores del proyecto están trabajando en una guía de bolsillo sobre enemigos-naturales, con fotografías que permitan la identificación de los insectos benéficos de los dañinos. Contacto: [Mary Grisier](#), 415-947-4213.

**Actualización del proyecto de Frontera 2012: Inventario y eliminación de sustancias químicas en las escuelas de la frontera de Arizona:** El Departamento de Calidad Ambiental de Arizona (ADEQ) ha liderado este proyecto de Frontera 2012 que busca la eliminación en las escuelas de sustancia química no deseadas y mantenerlas controladas mediante el desarrollo de un Plan de Manejo de Sustancias Químicas Tóxicas. Este proyecto acaba de culminar con la limpieza exitosa de 11 escuelas del distrito escolar de Nogales, así como la eliminación de desechos radioactivos en dichas escuelas. Contacto: [Alheli Baños-Keener](#), 619-235-4767.